

Wijn's leven.

# L a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 5. Zettortdeenâ 2trâ Webruar 1839.

## Teglahbts fainneeks.

Baggateem fungoem gan spibidiqi dukkati irr, bet lihds ar teem daschas nastas un zeeschanas jazeefsch, no kam nabbaga zilweks gohds Deewam ne fo ne sinn. To tahdas flimmibas arri rohnabs, kas ne nahf ar flitu gaisu, bet ar pilnahm blohdehm un glahjehm, un ar mihfsteem sehscheem un sibsichu spilweneem. To kahds baggats lungs Amsterdam pilssehtâ mahf parahdiht. Tas no rihta zeldamees lihds patt pufsbdeenai us lehnrrehflu sehdeja, un tabbaku fineheja lihds apnikke, jeb winsch pa garru laiku pa lohgu stattijahs gaisa. Bet kad bija maltites laiks, tad winsch ta ehde, itt ka buhtu labbibu kuhlis, un tee zeemini brihscham dohmaja: woi wehsich pa lauku ruhj, jeb woi tas irr zeemina lungs, kas ta krahj? — Pehj maltites winsch atkal ehde un dsehre, brihscham fo aukstu, brihscham fo filtu, tihri pa garru laiku, un nekad neisfaljis. Ta bij lihds patt wakkaram, un ne warreja taisni sinnabt, kad maltite beidsabs, un kad wakkarinisch pee ta eesahjabs. To noturrejis, winsch gahje gulleht, un bija tif peekuffis, itt ka buhtu zauru deenu akminaus krahwis jeb malku skaldijis. No tam winsch dabbuja resnu pawehderu, un bija tif stihws ka labbibas maifs. Ehdeens un dsehreens wairs ne patikke, un pa ilgu laiku winsch ne bija nei lahga weffels, nei ihsti flims, bet kad winnu klauhsja, tad tam 365 kaites peemitte, prohti ifdeenâs farwada. Wihst dakteri kas Amsterdam pilssehtâ, tappe faukti lai winnam padohmu dohd. No drappehm winsch spannu wehrti norihje, un ar pulwereem un pillehm, leelahm jo leelahm, warreja sehkippeles peekraut, un jaw winnu nosinehje par sahlu wesumu. Bet ne kahdas sahles ne lihdsjeja, jo winsch ta ne darrija

ka dakteri mahzija, bet fazzija: „Kas wels, par fo man irr nauda, un man buhs ka sunnam pahrtift? Dakteri tikkai ne gribb man weffelu darriht, un es tatschu wianeem maksaju.“

Pehj laika winsch dsirdeja, ka 50 juhdses tahlu effoht brihnum labs dakters, kas flimneekus dseedejoht, lihds ka tohs eerauga, un nahwe winnam wiffur zellu greeschoht, fur ween to eerauga. Tam nu winsch sohlija padohtees, un nostelleja grahmatu, fur farwas kaites isstahstija. Schis dakters drihs nomaninja, kahda tam ta leela kaites bija, un ka sahlu preeksch to ne wajjaga, bet tikkai sahribas un pakusteschanas. Winsch pee few dohmaja ta: pag es tew drihs weffelu darrischu! — Pehj to winsch tam schahbus wahrbus atraktija atpakkal: Mans draugs, juns irr nelahga kaites, bet ja juhs ta darriseet ka es leeku, tad es gan dohmaju juhs glahbr. Juns neagants putnis eekschâ miht, prohti puhkazebrms ar septinahm rihtlehm. Tas man pascham irr jaapwahrdo, tapehj juns buhs pee man atnahkt. Bet pirmâ kabrtâ juns ne buhs rattes abraukt jeb jahschus atjaht, jo ta juhs to puhkazebrmu sakrattitu, un tas juns septinues sabrus us reisi warr puschu kohst. Juns jaatnahf ar farwahm paschahm kahjahm! — Dhtrâ kabrtâ juns ne buhs dauds ehst. Tikkai diwreis pa deenu buhs ehst wahritas dabrfu salnes, pufsbdeenahm warrat gabbalinu besses, un wakkards pantu peelikt, un no rihta gallas suppi ar kiplokeem eestreibt. Ja juhs wairak fo peenemmat, tad juhs tikween to puhka zehrmu barrojat, un tas juns akni nospeedihis, un tad strohderim wairs ne buhs fo mehru neimt pee juns, bet dischlerim tas peekrittihis. To es juns falku, un ja juhs manni ne klaufat, tad

pawaffaru wairs ne fagaibiseet. Darrat nu kà juhs paschi gribbat! —

Kad tas flinneeks tahdus wahrdus lassija, tad winsch tulibt no pascha rihta liffe sabbakus puzzeht, un us zeltu dewahs, tà kà tas dakters bija nosazzijis. Pirinà deenà winsch itt pamasitin gahje, sawu wehderu tif smaggi nesdams, ka buhtu warrejis gleemest ar wissu namninu par poriteri peeneimt. Ja kahds labdeenu dewe, tam winsch paldees ne teize, un fur tahryu eeraudsija, to faminne. Bet jaw us ohtru un us treschu rihtu winnam lifkabs, ka putnini gan kohfchi dseebajoht, un raffa tif prischa, un lauka maggones tif farkanas spihdoht, un wiffi laudis fo fatikke, tahdi patihkami rahdijahs, un pats arri itt lustigs palikke. Un katru rihtu, kad winsch no nakts mahjahm isgahje, wehl jo labbi patikke, un winsch weegli un preezigi sawu zeltu nostagaja. Un kad winsch us to astotu padefinitu deenu tat pilksata eenahje, fur tas dakters mitte, un no rihta tur peezehlahs, tad winnam itt labbi bija, un winsch fazzija: nu es par nelaimi itt us to brihdi esinu wessels palizzis, kad man pee daktera jaeet. Ko nu lai es tam falku? Kaut tiklai aufis sahktu magfeniht dimt, jeb speedejs usnahkt! —

Dakters to fagaiddijis, rohku nehme un fazzija: nu stahstat man jelle no pascha galla, kahda juhfu kaite irr. Tad winsch atteize: mihtais daktera kungs, man paldees Deewam ne kas wairs ne kaisch, un es wehletu ka juhs tif wesseli essat kà es taggad esinu. — Dakters atfazzija: ta irr laime, ka juhs man essat paklautijuschi. Nu tas puhka zehrms irr panihzis, bet wehl jums winna perrekliis irr eekschas, tapeh3 jums atkal kahjahm irr japahreet, un mahjäs daschureij malka jafahge, un tif ween jaehd zif firds gribbahs. Ur to tee pauti arri isnihst, un juhs ar Deewa paligu warreseet wezzumu peedfihwoht. To fazzidams winsch pasinehjahs. — Bet tas baggats kungs fazzija: ah daktera kungs, es gan prohtu kahds juhs essat gudrs! — Un winsch peh3 tam irr tahdu labbu padohmu klaukijis, un 87 gaddus, 4 mehneschus un 18 deenas dsihwojis labbà wesselibà,

un ik us jaumu gaddu tam dakteram 20 dukfatus par labdeenu suhtijis. — F. R.

### No K o l k e s r a g g a.

Pagabjuscha waffarà leels trihsmastru fuggis us Kolkes raggu ffrehje un wehl taggad eeksch sawahm druppehm tur redsams irr. Nabbags kugga kapteinis — gaspascha un masa meitina winnam lihds pah3 juhvas uhdeni gahje — gan lohti nostummis un behdigs bija, jo kuggis wehl jauns bija un ittin jauki un us tizzibu istaishts un diru behninu augst. Dauds naudas tas kuggis malkaja — tif patt dauds kà labs nowads no 8 lihds 9 fainneekem muhsu Kursemne, un peelahdehts tas bija ar labbu dselsu un ismekleteem kannepeem. No tahlas semmes tas kuggis bija nahzis. Juh3 mihtli lassitaji sinnat fur Amerika semme stahw. Gan drihs 1000 juhdses no muhsu semmes fchi semme irr atstattu nohst, un no turrenes tas kuggis bija nahzis ar faldumeem peelahdehts un teescham us Peterburges pilksatu gahjis. Deerws winnam palihdscha scho garru zeltu ar sawu kuggi nostagahkt. No Peterburges pilksata fur labbu teesu dselsu bija eelahdejis, kuggis gahje us Mihges pilksatu, fur abbi behnini tappé ar kannepeem peedfihhti, un nu atkal us sawu semmi eedame, winnam ta nelaimé Kolkes ragga gallà notikke. Wehl flaidri sinnams kapteinam tas zelsch apfahrt raggu ne bija, jo yirnu reisi pah3 scho zeltu brauze. Wehtra un juhvas straumes winnu samuffinaja un peewille un tà tas nelaimé klué un sawu kuggi saudeja. Bet kad nu atkal rahms un mihtligs laiks bija, tad juhmalneeki us kunga pawehleschanu offi klah3t bija pee kugga mantas glahbschanas un dauds dselsu un kannepeu iswedde pee mallas. Bet brihnum3, leels brihnum3 wisseem bija, ka ne weenu lah3i stipru dschreenu us kugga ne redseja. Brandwihnu, wihnu jeb to stipru dschreenu, fo saw3 Rummu brandwihnu, to schee kuggineeki ne mas us sawu kuggi ne turreja, un winni to garru zeltu pah3 leelu juhvas uhdeni labbi un gohdigi bija nostagajuschi un wehtru un aufstu

leetu un wiffabu bahrgu laiku, bes stipreem dsehreneem iszeetufchi un uswarrejufchi. Ir schee kuggineeki bija no teem kas sabeedroju-  
schees ittin ne mas wairs brandwihnu ne dsert un fweiki un wesseli un spirkti wiffi bija. Goh-  
digs lassitais, reds nu ka irr kuggineeki warr bes stipreem dsehreneem ittin labbi pahrtikt, un ja weens jeb ohtrs kas sinn par melleem turreja, kas eefsch tahm sinnahm pahr fahribas beedri-  
bahm rakstihst irr, jeb fahribas sabeedroschanu gribbetu par smeeklu darriht, lai wairs ne smeij un wairs ne schaubahs, bet lai tizz ka wifs tas taisniba irr — lai tizz ka brandwihns itt ne mas waijabigs newaid un lai waldbahs dser-  
schana jeb lai to negantu ugguns uhdeni pagal- lam atstahj. Klaufr mihtais dsehrais — pateefi es tewis ne sinahdeju wifs ka tu tahds dsehrais effi — ne — bet reds es tew wehl gribbu aishil-  
dinahf. Tanni laikâ kad tu preedsimni un fahzi dshwoht un staigahf, tad jaw brandwihns tappe no wiffahm puffedm dohts un dahwinahfs un usteikts un flawehts. Krohga weetas wiffur tappe uszeltas; gan drihs discha pufse labbibas, fo Deews preekfch dahrgu maifi likke augt, tap-  
pe par brandwihnu, par grehku uhdeni istai- fita, — un dauds tuhkfstoschi puhri kartuppelu tappe isstahbity, lai tikfai schis negantigs dseh-  
rens papillam buhtu, woi tad kahds brihnumf ka dauds zilweki leekai dserfchanai padewahs? Bet falkajt paschi — par kahdeem tee zilweku behrni, pehz Deewa gihmi radditi, gan pehz gallâ taptu kad no raddu raddeem leeka dser-  
schana pee zilwekeem wairtohts? Ne — pats Deews ne warreja wairs wehleht ka winna behrni tâ tohp samaitati, un pateefi zaur winna paschu waldischanu un paligu dauds tuhkfstoschu zilweku prahiti tâ tappe apgaisnoti, ka tee pa-  
schi sawâ storpâ, bes kungu un walbineeku pa- wehlefchanas, fahze no wiffa fpehka prett leeku dserfchanu zihnitees un wehl allaschin zihnijahs. Sinnams jo weeglaki un ahtraki dabbutum to uswarreschanu pahr scho zilweku samaitataju kad augsti kungi un walbineeki wehl nahktu pa-  
ligâ, ka zittâs weetâs irr darrijufchi. Bet nem- metees drohschu firbi — Deews irr ar mums —

mehs jaw gribbam zilweku isglahbschanu no laizigas un muhschigas pasuddinaschanas. Ne turrees pretti mihtais dsehrais! Brandwihns naw labs: kursch tâ ne falka! Deews irr tamu garru tad irr apgaismojis, tu effi dabbujis to labbu atfihfchanu. Woi tu gribbetu swehtam garram pretti turretees, kas tew apgaismojis? Woi Deewam gribbetu pretti turretees? Ne — atfakfi laikâ elles dsehreenam un isglahb tamu dwehfeli no laizigas un muhschigas pasuddina-  
schanas. — R.

Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwalbineeka wiffas Kreewu Walfs 1c. 1c. 1c., tohp no Salkasmuischas pagasta teefas wiffi parradu beweji ta fainneeka Fanne Heidemann, no Sillekursu mahjahm, pahr kurra mantu konkurs spreesta, us- aizinati, pee saubeschanas sawas teefas diwu mehnes-  
schu storpâ un wifwehlat lihds 20tu Webruar 1839, kas par to weenigu un issehgschanas terminu nolikt, ar sawahm prassifchanahm un labbahm peerahdischa-  
nahm woi paschi, woi zaur weetneekem un pehrmin- dereem, kur tahdi wehleiti, pee schihf teefas pee- teiktees un sagaidiht, fo teefa pehz likkumeem spres-  
dihf. Salkasmuischas pagasta teefa, 20tâ Dezem- ber 1839. 2

(T. S.) ††† Anfs Ramlau, pagasta wezzakais. (Nr. 107.) F. F. Katencke, pagasta teefas fribweris.

Meschamuischas pagasta teefa zaur scho sinnamu barrâ, ka tur behrê firgê, 10 gabdu wezz un mella fehwe 12 gabdu wezza, peeklihdufchi. Kam schee firgi peederretu teek ussizinati, lihds 1mu Merz f. g. scheit peeteiktees, un prett barroschanas atlih- dsinaschanu sawus firgus prettim nemt. Jo pehz schi termina tee firgi pagasta lahbei par labbu tiks pahrdohiti. Meschamuischas pagasta teefa, 17tâ Janwar 1839. 2

††† Piddul Fehfab Sillin, pagasta wezz. (Nr. 3.) R. F. Weidemüller, pagasta teefas fribw.

Dsimtsmuischas Scharlottenruh muischas waldis- schana (pee Kuldigas) zaur scho tohs tur peerakfti- tus pagasta lohjeklus, prohiti: Zahni Freiberg, un winna behlus Cernestu un Fanni, Mahrtin Mikeli, un winna behlus Altu, Magnus un Fanni, usais zina, galwas = naudas = malfaschanas labbad, fo winni ilgi naw malfajufchi, wifwehlat lihds 24tu April 1839 scheit peeteiktees; zittadi winni un tee,

kas schohs laudis pehz schi termina bes galwas-grah-  
matahm peeturretu, to launumu, kas no tam zel-  
tohs, few pascheem warrehs peeltshdinaht.

Dfimtsmuischâ Scharlottenruh, pee Kuldigas, 7tâ  
Januar 1839. I

Scharlottenruhmuischas dfimtstkung  
Kapitain von Simolin.

Kad tai konkurse tabs zeenigas nelaitas zeemahthes  
von Wettberg, Saffes muischas leelmahtes (Regie-  
rungsgrätbin v. Wettberg, Erbfrau auf Weßen) da-  
scheem esnu par weetneeku bijs par tam gahdadams,  
lai teem ne sustu kas teem prafisht nakfahs, un to  
esnu darrijs bes ka tee mannis buhtu pee schi darba  
ar wahrdeem jeb zaur raksteem peeluhguschi, tad  
schim brihscham, kur taisfahs spreedunnu sinnanu  
darriht, winnu weetneeks buht ne warru, ja man  
ne atfuhra parahdischannu 1) kur mannis luhds  
winnu weetneeks buht, 2) kur man parafsta, to katre  
schai leeta gribb idbarramu, 3) wajaga arri parah-  
dischannas, ka jebkatre teescham tas irr, kahds tas  
fakkahs effoht. Talabb tohs appatschrafsitus zil-  
wekus jeb winnu mantineekus, prohti:

- 1) Dirwu Klawa mantineekus,
- 2) Krohgeri Fritz Rosenberg,
- 3) Krohgeri Blankensfeld,
- 4) Krohgeri Specht,
- 5) Julie Schmoll dsimmuse Jurkewsky,
- 6) Lieden mamseli,
- 7) Appolonie Grün,
- 8) Miura Grünhagen,
- 9) Deenasta meitu Rosalie,
- 10) Mohderi Greete,
- 11) Kutscheeri Jurku,
- 12) Sullaini Janku,
- 13) un to Saffes muischas usraugu, kas  
1830tâ gaddâ tur bijs,

alzinaju lihds 7tu Webr. deenu pee mannim atnahlt,  
un tabs wirspeeminnetas siches atnest. Kas schai  
deenâ ne atnahls sawu leetu mannim flaidrafi  
idteikt, tas patz pee tam buhs wainigs ja turplikkam  
sawas azzis atwehru ne tureschu paher winna lab-  
bumu. Jelgawâ, tai 27tâ Dezember 1838. I

E. L. Proch, adwokats.

Zittas fluddinafchanas.

Waggars, kas semmes-lohpschannu un wissu, kas  
pee semmes-lohpschannas peederr kahdâ Kursemmes

semmes-lohpschannas-flohlâ irr mahzjees, un kam  
paher tam labbas parahdischannas-siches, un kas  
turklacht Kreewu wallodu proht, warr dabbuht weetu  
Kursemmes Augschsemme. Klachtakas sinnas warr  
dabbuht awischu-aygabdaschannas-nammâ pee Stef-  
senhagen kunga Jelgawâ jeb Rihgâ pee Seesemann  
kunga. 2

Tai 16tâ Webruar f. g. preeksch un pehz pufdees-  
nas, tiks tai pee Saffasmuischas peederrigâ Zatts-  
muischâ, kas trihs juhdses no Jelgawas, uhstrupe  
turreta, kur wiffadas istabas=leetas (Wbbel),  
wifowairal no magoni-lohta; taffes, glahses, ka-  
rappes, schibwus, lukturus ar un bes kalpjeem, see-  
nas=spiegelus, galba-riklus, matrazzes un daschda-  
schadas zittas leetas pahredohe.

Notaire Uegidi.

Engures muischas waldischana zaur scho sinnanu  
barra, ka to suschu sweiju 13tâ Webruar 1839 pee  
Engures pagasta teefas wairalsholitajam us arrenti  
idohs. 2

Pee mannim irr grahmatas no Kreewu semmes at-  
nahlschas 1) nobohdama Dahwe Fahnim eeksch  
Jehlabu muischas Spurgu Grandau mahjahm. 2)  
nobohdama pee Ulta Bomkenewih Brazhinu muischâ  
pee Kuldigas eeksch Buraj mahjahm. Kam schihs  
grahmatas peekristu prettim nemt, tas winnas warr  
dabbuht pee mannim. I

W. Pantenius, Jelg. Latw. rihta mahzitajs.

Sinna paher jaunu grahmatu.

Kahds Zums Awischu lassitajeem labbi pasihstams  
rakstltais (ne dohmajat us mannim) us muhsu luhg-  
schannahm lizzis drikkos eespeest: Saderrinafchanas  
runnu, ka pa muhsu widdu wezzaki runnas turr.  
Schi runna us 15 puf lappahm faspeesta, mannim  
lohti patikkusi tillabb to jauku mahzibu, ka arri tabs  
flaidras Latweeschu wallodas labbas. Pee Steffenha-  
gen kunga Jelgawâ to peeminnetu grahmatinu warr  
dabbuht pirkt par 5 kap. subr. nauda. 3

W. Pantenius,  
Jelg. Latw. rihta mahzitajs.

W r i h w d r i k k e h t.

No juhrmakas gubernementu augstas waldischannas pufes: Hofrath von Braunschweig, grahm. pahrluhfotais,  
No. 38.